



# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

## «Tinta con sabor»

• Founded in 1989 •

Proudly Serving Our Readers  
Continuously For Over 13 Years

La Prensa is savored by non-Latinos too!  
Surf our web at: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

🗓️ CALENDAR OF EVENTS, PAGE 7

De parte de Marisol appears next week in La Prensa

## Ohio Lottery Results, 11-30-02

Game	Results	Payout
Mid-day Pick 3	9-6-9	\$133,876
Mid-day Pick 4	6-6-5-7	\$ 51,700
Pick 3	8-2-1	\$715,448
Pick 4	8-0-2-6	\$ 66,700
Buckeye5	12-19-27-29-36	\$166,791
Super Lotto Plus	13-19-24-35-40-42	\$5 Million
Kicker	9-7-2-0-4-4	\$ 65,530

## Michigan Lottery Results

Michigan Millions	1-6-16-33-38-51-12
Michigan Roll Down	5-6-7-8-24
Mid-day Daily 3	083
Eve. Daily 3	582
Mid-day Daily 4	3248
Eve. Daily 4	5563

## Breves

### Gloria Trevi desiste de litigio contra extradición a México

SAO PAULO (AP): Tras dos años de lucha para evitar su extradición a México, la cantante mexicana Gloria Trevi ha decidido poner fin al litigio y en cualquier momento retornaría a su país.

La Corte Suprema de Brasil informó jueves en la noche que los abogados de Trevi habían desistido todas las opciones legales que les quedaban y pidieron que la cantante fuera extraditada a México, donde es acusada de secuestro y corrupción de menores.

«Gloria Trevi prefiere enfrentarse a una corte en México que permanecer tres años en una celda en Brasil», dijo el abogado de Trevi, Geraldo Magela de Oliveira.

La corte brasileña no informó cuando se procedería con la extradición.

El ex esposo de Trevi y padre de su retoño de ocho meses, Sergio Andrade, aguarda bajo custodia policial su destino. Asimismo, la corista María Raquiel Portillo también está presa mientras se decide su caso de extradición.

Los tres fueron detenidos en Río de Janeiro en enero del 2000 a petición de las autoridades mexicanas.

Las acusaciones se

originaron en una denuncia de una menor que trabajó en el grupo artístico de la cantante, y quien tuvo un hijo de Andrade a los 15 años.

La Corte Suprema de Brasil autorizó la extradición de los tres en diciembre del 2000, pero los abogados del trío apelaron a todo tipo de maniobras legales para revocar la decisión.

### Aprobaban referéndum sobre Chávez en Venezuela

CARACAS (AP): El Consejo Nacional Electoral de Venezuela aprobó convocar un referéndum el 2 de febrero para consultar a los ciudadanos si desean la renuncia del presidente Hugo Chávez.

La consulta, que no sería vinculante, se realizaría con la pregunta «¿Está usted de acuerdo con solicitar al presidente de la República, ciudadano Hugo Chávez Frías, que de manera inmediata renuncie voluntariamente a su cargo?».

La decisión fue anunciada por el presidente del Consejo, Alfredo Avella, la madrugada del jueves tras ocho horas de sesión.

El Consejo aprobó el referéndum luego de determinar que entre los venezolanos se había logrado recabar las firmas del 10% del registro electoral

(Continued on Page 2)

Check out our Classifieds! Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 4, 2002

Spanglish Weekly/Semanal

Vol. 32, No. 12

## Your DetroitToledo Connection!



La Familia Band and friends—celebrating 15 years: Mario Ramos, David Gonzales, & Rubén Villegas [front row]; George Marroquin, Santos Villegas, Rubén Ramos, Yvonne Ramos, Rubén Ramos, Jr., Juan Ramos, Sam Gonzales, & Tony Avila [back row] at the band's quinceañera last Saturday.

## La Familia clan celebrates its quinceañera in gran fashion

By Rico de La Prensa

In 1987, Rubén Ramos formed "La Familia" band. It was a culmination of many years of musical appreciation and development, which began when he was 13 years of age, watching his father, Ben Ramos, practice for gigs for his band, "Ben Ramos y Su Orquesta."

Ramos informed *La Prensa*, "I used to watch my father practice. I asked him one day if I could play in his band. My dad said that I could, but that I must first learn to play the drums. I did."

Ramos learned more than drums. He also learned sax, keyboards, and guitar.

From playing with his

(Continued on Page 4)



Brrrrrrrrrr!!! Despite the cold and windy day, George Wos clowns around by entertaining Ben Garcia and Raquel Molina and their children Samarah and Serenah, who attended this year's holiday parade. This was the 15th Annual Food Town Holiday Parade held last Saturday in downtown Toledo. Fun was had by all despite el viento! Just ask los niños! [La Prensa photo]

## This Week

Higher cervical rates among Latinas	4
Your Weekly Horoscope	5
Directory of Latino Businesses & Services	5
Classifieds	9-11

## La Prensa Newspaper

Have a story to share?

Editor

616 Adams Street

Toledo, Ohio 43604

Voice: 419-242-7744 or Fax: 419-255-7700

e-mail: [laprensa@lycos.com](mailto:laprensa@lycos.com)

fax e-mail: 1-309-214-4165

## LATINO MIX

RADIO 1230 AM

8 P.M. -

MIDNIGHT,

Now Sundays!

[LatinoMix1230@yahoo.com](mailto:LatinoMix1230@yahoo.com)

Don Martín says: "I've learned that everyone can use a prayer."

Spiderman loves these webs: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com) [www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)

**Secretary of Education Paige visits México City**

México City, [D.F.]: U.S. Secretary of Education Rod Paige traveled to México City on his first foreign trip as secretary to meet with Mexican education officials, tour an elementary school, and formally renew U.S.-México bilateral cooperation in the field of education.

Paige was in México City Nov. 24-26 to participate in the United States-México Binational Commission Meeting, which included a working group on education.

This working group is co-chaired by Secretary Paige and his Mexican counterpart, Secretary of Education Reyes Tamez Guerra. While in México, Paige will also address representatives of the

Mexican Congressional Education Committees, members of the higher education community, teachers, and university students.

"In the United States... we have a new education law called *No Child Left Behind*, which will help us close the unjust achievement gap that exists between minority children and their peers. We will fully utilize this law to help children that were being left behind, many of them new immigrants from México and other countries. The *No Child Left Behind Act* has put new hope in the hearts of these children and their parents" said Paige.

The bi-national agreement focuses on cooperation



to improve primary, secondary, and postsecondary education. Areas of interest include: encouraging educational projects along the border region, facilitating the immediate school enrollment of migrant children, promoting teacher exchanges and development, and strengthening mutual understanding of the two cultures through joint initiatives such as foreign language acquisition.

**Secretario de Educación asegura ha disminuido problema de malos olores en escuelas**

SAN JUAN (AP): El secretario de Educación, César Rey, aseguró que solo quedan 28 escuelas en toda la isla que enfrentan problemas de malos olores provenientes del mismo plantel.

El funcionario dijo que en el resto de los planteles que reportan problemas de emanaciones de gases, los olores usualmente provienen de industrias y gasolinerías aledañas a las escuelas.

Rey reaccionó así a expresiones del representante novoprogresista José Aponte, quien dijo que el Secretario de Educación no ofrece cifras correctas sobre la cantidad de plantas

afectados por las emanaciones. Rey indicó que un estudio realizado por la Oficina de Mejoramiento de Escuelas Públicas (OMEP), en el verano de 2001, identificó 320 escuelas que habían reportado situaciones de malos olores, los que en su mayoría eran problemas esporádicos cuya raíz estaba en las tuberías internas o los pozos sépticos.

Añadió que el DE, a través de OMEP, ha construido tanques de retención para sustituir los pozos sépticos de las escuelas, ha cambiado las líneas de gas y se tiene un proyecto para conectar cerca de 100 escuelas al sistema de Acueductos.

«Nuestro equipo de trabajo, en colaboración con

la Junta de Calidad Ambiental (JCA), ha realizado pruebas de humo, aire y agua en todas las escuelas identificadas con problemas y hemos resuelto 292 casos», señaló Rey en un comunicado.

«Sólo quedan 28 escuelas que confrontan problemas, de las que 20 son situaciones críticas que dependen de una acción interagencial concertada por tratarse de condiciones ambientales de la comunidad», agregó.

El grupo de 20 escuelas identificadas con problemas más recurrentes de emanación de olores se encuentran en Lares, San Lorenzo, Las Piedras, Ciales, Santa Isabel, Cidra y Canóvanas.

**School administrators raise concerns about new federal ed law**

CONCORD, N.H. (AP): New Hampshire school administrators estimate the federal *No Child Left Behind Act* will cost New Hampshire taxpayers at least \$109 million per year when fully in place, and jeopardize local control.

The *No Child Left Behind* law requires states test students more often, provide more training to teachers aides, and ensure that children show yearly improvement on statewide assessment tests.

"The federal law is going to drive what you do, but it won't pay for it," said Mark Joyce, executive director of the New Hampshire School Administrators Association. He said the group has no problem with the ideas about school accountability behind the law, but doesn't think it is fair that communities should pay most of the bill.

The report highlights four areas where costs are ex-

pected to jump dramatically in New Hampshire.

It estimates an added \$11.7 million for teacher pay, \$16.6 million more for more-qualified teachers aides, \$35.4 million for new technology plans, and \$62.8 million more for special education spending.

It's estimated Washington will pay just \$17 million per year toward the costs.

"That doesn't seem fair or logical," Joyce said.

Under the law, schools that repeatedly fail to make adequate annual progress can face sanctions. Those sanctions include allowing students in a "failing" school go to other public schools.

According to the report, parents whose children are in failing schools could push for their children to receive special education services. Joyce said parents with special education students "mainstreamed" in regular classes could push for their children to be placed outside their dis-

tricts. "School attorneys tell us this will just be open season, if you will, for ratcheting up special education costs for these schools," Joyce said.

New Hampshire school superintendents familiar with the report say the debate over who will pay for *No Child Left Behind* is similar to the dispute over special education.

In 1976, Washington passed the *Individuals with Disabilities in Education Act* that forced schools to provide special education services. But the federal government still is far from paying the 40 percent of those costs it promised to bear.

Nicholas Donohue, the states education commissioner, said there is no question the *No Child Left Behind Act* would have an impact on communities, including cost.

"I think, overall, the issue of reverberation and cost and impact is indisputable," Donohue said.



Rubén Ramos y La Familia, 1993: with Bobby Gonzales, Juan Ramos, Danny Gonzales, David Gonzales, Yvonne Ramos, Rubén Ramos, and Cruz Gonzales, performing at Las Palmas.

**Profile of the Month**

Last week, *La Prensa* published a profile on community activist and business latina Maria Rodríguez-Winter.

Each and every month, *La Prensa* will be profiling individuals that assist or service the Latino community. These individuals do not necessarily need to be of Latino/a descent.

Once profiled, that individual will also be entitled to advertise in *La Prensa* one business card-size ad at no expense to the individual.

*La Prensa* invites its readers to submit suggestions as to who should be profiled each month, by e-mail at laprensa@lycos.com or by mail at *La Prensa*, attn: Rico, 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604. Call 419-870-6565 for questions or comments.

**La Prensa Newspaper Staff**

*Culturas Publications, Inc.*  
 Rebecca McQueen  
 Alan Abrams  
 Fletcher Word  
 Consuelo Hernández  
 Marisol Ibarra  
 Rico  
 Jennifer Zenk  
 Kathy Sweeney  
 Fletcher Word  
 Aida Maxsam  
 Berna Aguilar  
 Wally Rodela

*Publisher*  
 Business Manager  
 Senior Correspondent  
 Staff Writer & Photographer  
 Music Correspondent  
 Columnist  
 Cacographer  
 Graphics Manager & Webmaster  
 Layout & Graphics  
 Sales Manager  
 Sales Representative  
 Sales Representative  
 Distribution

**Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper**

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604  
 • 419-242-7744/7650 Voice • 419-255-7700 Fax

**SALES: 419-242-7744 or 419-870-6565**

• laprensa@lycos.com E-mail

• web site: www.laprensatoledo.com

Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2002

**La Prensa's Detroit Office**

4454 W. Vernor Hwy.  
 Detroit MI 48209

Sales Rep.  
 Paul Kwiatkowski

313-729-4435

**For your Michigan Ads, call 313-729-4435**

**Breves**

(Continued from Page 1)

pidiendo la consulta, tal como lo establece la Constitución para esos casos, dijo Avella.

«Se han cumplido todos los requisitos de ley, por eso sabemos que se puede realizar», dijo Avella.

Por su lado, la oposición mantiene su llamado al paro nacional para el 2 de

diciembre, aseguró este jueves el presidente de la poderosa entidad empresarial Fedecámaras, Carlos Fernández.

Afirmó que un miembro del Consejo Electoral que disintió de la decisión está tratando de lograr que el Tribunal Supremo de Justicia la revoque, y que por lo tanto el paro debe seguir adelante hasta que se determine si la

decisión del referéndum es definitiva.

«Sabemos que un miembro del Consejo está tratando de impugnar la decisión ante el Tribunal Supremo de Justicia, por eso vemos que (el referéndum) no es nada seguro», dijo Fernández.

Agregó que «lo único seguro es que el paro viene el lunes a partir de las 6 de la mañana».



**La Prensa Nacional**

Published weekly on Wednesday by Culturas Publications, Inc.

616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

Advertising deadline: Friday at 4 p.m.

Subscribe to La Prensa today!

26 weeks—only \$35.00

52 weeks—only \$65.00

Name: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_ Phone Number: \_\_\_\_\_

Send your check or money order to:  
 La Prensa, 616 Adams Street, Toledo OH 43604

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper  
 Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

## Garcia chosen to head INS

WASHINGTON (AP): Michael Garcia, a former federal prosecutor who specialized in terrorism cases, will serve as acting commissioner of the Immigration and Naturalization Service (INS) beginning Saturday, the Justice Department announced Monday.

Garcia was chosen by President Bush to take over for INS Commissioner James Ziglar, whose term ends Saturday. Ziglar had announced he would leave the troubled agency and the government this fall.

Attorney General John Ashcroft said Garcia "will lead tough enforcement of our immigration laws to protect Americans from terrorism and secure our homeland."

The INS came under heightened scrutiny after the Sept. 11 attacks, which exposed gaps in the nation's border enforcement.

Garcia will help transfer

most of the agency's duties to the new Homeland Security Department, created in a bill Bush signed into law Monday. The law abolishes INS and creates two bureaus within the new agency, one for border security and one for citizenship and benefits.

Garcia has been the Assistant Secretary for Export Enforcement at the Commerce Department since August 2001.

A New York native, Garcia was U.S. attorney in the Southern District of New York from 1992 until he joined Commerce in 2001. As U.S. attorney, he handled the 1993 World Trade Center bombing case and won five convictions; and the prosecution of four people accused of conspiring with alleged terrorist mastermind Osama bin Laden to kill Americans at two U.S. embassies in East Africa, the Justice Department said. Those four defendants were convicted last year.

## México appears to settle for piecemeal migration reform—but wants it now

By MARK STEVENSON  
Associated Press Writer

MÉXICO CITY, México (AP): México and the United States now appear willing to hash out a quick, partial immigration package that might provide more guest-worker visas but avoid the thorny issue of legal status for undocumented migrants.

The administration of President Vicente Fox appeared to lower its sights Tuesday, calling for a rapid, tangible agreement even if it amounts to less than the "whole enchilada" of legalization and open borders México once sought.

"The Mexican government made its position very clear ... about looking for concrete, specific, timely agreements on very concrete points we can move on now," Foreign Secretary Jorge Castañeda said at a México City news conference with Secretary of State Colin Powell.

Powell, who headed a U.S. delegation for two days of talks that ended Tuesday, suggested a quick series of discussions on the least controversial issues, perhaps including temporary work visas.

"We want to come up with an agenda of items that we can pursue over the next six months to a year," Powell said. "We

want Mexicans to travel to the United States" and then "come back to their homes to share whatever wealth they have gained by their efforts."

Powell said the issue of the estimated 4 million undocumented Mexican immigrants already in the United States "is a problem that will also have to be dealt with in due course, but these things will take time."

Fox desperately needs to show some kind of quick results on immigration: he faces midterm congressional elections in 2003 with little progress to show on domestic issues from his first two years in office.

Most undocumented workers in the United States are Mexicans, and bettering their situation would provide a huge boost for Fox's conservative National Action Party.

Powell promised "to work as hard and as fast as we can" but offered no specifics.

President Bush, in a videotaped message to the Cabinet-level meeting of the two countries, agreed that work on migration should continue. However, Fox complained that the United States had unfairly subjected all migrants to increased security measures following the Sept. 11 terrorist attacks.

Fox called for a migration framework that "clearly distinguishes between those who ar-

## Fox: Mexican migrants pose no terrorist threat to United States

By GEORGE GEDDA  
Associated Press Writer

MÉXICO CITY, México (AP), Nov. 26: Mexican President Vicente Fox, insisting that Mexicans in the United States pose no terror threat, called Tuesday for high-level discussions to give legal status to at least some of the more than 4 million undocumented Mexicans living north of the border.

President Bush, in a videotaped message to a cabinet-level meeting of the two countries, agreed that work on migration should continue but did not suggest that an agreement was high on his agenda.

Fox told the meeting it was important to establish a migration framework that "clearly distinguishes between those who arrive in that country to work and those who could represent a threat."

While the Bush administration has refrained from saying Mexicans represent a terrorist threat, the security measures it has adopted generally have not made distinctions between nationalities.

Secretary of State Colin Powell, who is heading the U.S. delegation here, suggested a quick and partial immigration package that apparently wouldn't involve amnesty for undocumented migrants—but

rise in that country to work and those who could represent a threat."

The two countries appeared headed for a serious negotiation on migration last year, but the process was derailed by the terrorist attacks.

The meetings did touch on security concerns, with the two nations promising to implement quicker, high-tech methods of checking vehicles and passengers at border crossings.

They also announced a cross-border initiative to improve air quality, in part by speeding up traffic jams at those crossings caused in part by tightened security.

Bush spoke warmly of Fox's leadership and restated his view that the United States "has no more important relationship in the world than the one we have with México."

could expand current guest-worker programs.

"We want to come up with an agenda of items that we can pursue over the next six months to a year," Powell said at a México City news conference. The talks would start with the least controversial issues, perhaps including temporary work visas.

"We want Mexicans to travel to the United States," he said. "We want them to come back to their homes to share whatever wealth they have gained by their efforts."

Powell said giving legal status to undocumented immigrants "is a problem that will also have to be dealt with in due course, but these things will take time. These are not simple issues. They are difficult issues."

Mexican Foreign Secretary Jorge Castañeda, appearing with Powell, appealed to the United States for "concrete, specific, punctual agreements on very concrete topics that we can move on now."

Powell acknowledged the Mexicans' impatience with the slow progress and promised "to work as hard and as fast as we can."

Fox has complained the U.S. focus has been dominated by border security at the expense of measures that would treat Mexican migrants with greater dignity.

He said the two countries now have a "window of op-

portunity" to advance their common agenda that includes giving legal status to U.S.-based Mexican aliens and to expand a small temporary worker program now in place.

The two countries appeared headed for a serious negotiation on migration last year but the process was derailed by the Sept. 11 terrorist attacks.

Bush showed little flexibility on migration in his remarks, declining to offer new proposals. "Our cabinet officials continue to work together on creative new policies so that migration is legal, orderly and safe," he said.

To that end, the two countries announced a cross-border initiative to improve air quality, in part by speeding up traffic jams at border crossings that have become slower with the increased scrutiny after the terror attacks.

Despite the disagreements, the tone of remarks by Fox and Bush overall was positive. Fox praised Bush's leadership in persuading Congress to remove legislative statutes on drug trafficking that irritated México.

Bush spoke warmly of Fox's leadership and restated his view that the United States "has no more important relationship in the world than the one we have with México."

Besides Powell, the visiting American VIPs were At-

torney General John Ashcroft, Education Secretary Rod Paige, Transportation Secretary Norman Mineta, Interior Secretary Gail Norton, Labor Secretary Elaine Chao and Environmental Protection Agency Administrator Christie Whitman.

They came here for a meeting of the U.S.-México Binational Commission, a cabinet-level body that has met 19 times since 1981.

In his remarks, Fox warned that additional Mexicans may be forced to flee for the border unless the two countries take steps to ease the impact on México of the Jan. 1, 2003, elimination of tariffs on most farm products. That move was mandated under the North American Free Trade Agreement.

He said its impact could be aggravated by subsidies American farmers are receiving under legislation that took effect earlier this year.

"We must work together and increase cooperation so that income levels in rural México are not affected," Fox said.

Neither Fox nor Bush mentioned México's water debt to the United States. En route here, Powell said that unless México moves quickly to cover the debt, much of the crop in parched areas of South Texas will be lost in the coming weeks.



**DIRECT CARE/RESIDENTIAL SPECIALISTS**-Full and part time positions available providing care and support to individuals with developmental disabilities living in the Children's Home and area group homes. Primarily afternoons, evenings, and weekends.

- Starting wage \$8.03-\$9.59 depending on experience/education.
- \$1.00 hr. attendance bonus and \$.75hr shift differential
- Excellent Benefits

Comprehensive training program and excellent benefits. Must be 18, have a valid driver's license and good driving record, physically fit and able to lift 60#s. Applications accepted M-F from 8am to 4pm at 7223 Maumee-Western Rd., Maumee, Ohio. 419-865-0251 EOE

**LPN/RN's** part time and fulltime. Provide nursing care to individuals in residential care at Sunshine Inc. of NW Ohio.

- Competitive wages plus
- \$2 and \$4 shift differential.
- Excellent Benefits

Accepting applications M-F from 8am to 4pm or send resume to: Sunshine Inc. of NW Ohio, 7223 Maumee-Western Rd., Maumee, Ohio 43537 Attn: HR Mgr. EOE

**MANAGER** - Will work with individuals with MR/DD and staff to provide quality services and support in residential setting. Candidate must have supervisory experience, education/ experience in MR/MH. Send resume to: Sunshine Inc. of NW Ohio, 7223 Maumee-Western Rd, Maumee, Ohio 43537 Attn:HR Mgr. EOE

## Sunshine Inc. of Northwest Ohio

"Creating loving communities for persons with developmental disabilities and their families"

**CALL TODAY!**

# Latina graphics

*Designed to meet your layout and advertising needs.*

*Custom Graphic Design*

Advertising Pieces • Newsletters • Web Design  
Business Cards • Letterhead • Envelopes  
Brochures • Business & Social Stationery

## 419.241.5774

e-mail us at [latinagraphics@bycos.com](mailto:latinagraphics@bycos.com)

### CDC study finds higher cervical cancer rates among Latinas

By DANIEL YEE  
Associated Press Writer

ATLANTA (AP): Latinas contract cervical cancer almost twice as often as other women, indicating that not enough of them are having Pap tests, federal officials said.

The study by the Centers for Disease Control and Prevention also found that older women of all ethnic groups were more likely to show advanced cases of the disease when first diagnosed.

These women sometimes lack easy access to screening tests because of their age, low education, low income and lack of health insurance, the CDC's Dr. Sidibe Kassim said.

"We really need to reach those women," Kassim said.

For the study, the CDC analyzed 14,759 new invasive cervical cancer cases

between 1992 and 1999. The disease was found at a rate of 16.9 per 100,000 Latinas 30 and older, compared with 8.9 per 100,000 non-Hispanic women.

Forty percent of the patients were diagnosed with advanced cases of the disease; among women 50 or older, the rate rose to 52 percent.

The government noted the high rates came in the face of a 50 percent drop in cervical cancer cases among all women in the last three decades. Better cervical cancer education, screening and treatment led to that decline, Kassim said.

The CDC estimates that 13,000 new cases of invasive cervical cancer will be diagnosed this year, and about 4,100 women will die from the disease.

The Pap test identifies precancerous lesions and leads to early treatment.

"What's critical for people to realize is for many cervical



cancers, it takes years for an early cancer to become established as an invasive or potentially fatal case," said Dr. William Golden, a professor at the University of Arkansas for Medical Sciences who was not involved in the study.

Screening programs for cervical cancer exist in each state, but some women may not realize they need to be tested, Kassim said.

The tests are recommended every three years for women who are sexually active. Cervical cancer is virtually always caused by the human papilloma virus, which is transmitted sexually.

### Number of AIDS deaths in Cuba down

HAVANA (AP): The number of AIDS-related deaths in Cuba has dropped significantly over the past 11/2 years following the development of several local treatments, a leading local expert said in an interview published this week.

"It was a political decision by Cuba to start the generic production of these medicines to save the lives of human beings," Dr. Jorge Pérez, director of the island's lead AIDS treatment center, told the weekly newspaper *Trabajadores* for its Monday edition.

Cuba began producing a series of generic antiviral drugs for treating the AIDS virus starting in May 2001, said Pérez, who directs the Pedro Kouri Institute in Havana.

During the first 10

months of 2002, 66 people in Cuba died from AIDS-related causes, lower than was expected, said Pérez. He said authorities anticipated a death rate of 25 percent for people with AIDS this year, but so far have seen a death rate of only 7 percent.

Pérez credited the locally produced treatments, which help people with AIDS improve their autoimmune defenses and slow the virus' progress. They are not, however, a cure.

The doctor said 743 Cubans with AIDS are currently receiving the locally produced treatments.

The first person carrying HIV, the virus that causes AIDS, was detected here in 1986. Since then, 4,390 people have been diagnosed HIV positive and about 1,000 of them have died.

### SAO hosts pot luck to aid needy families

According to Bob Salazar, President of the Spanish American Organization (SAO) in Toledo, "There will be a pot-luck dinner this December 12<sup>th</sup> starting at 6:00 p.m.—the day that celebrates the Virgin of Guadalupe—at the former State Home Savings bank building, 902 S. Broadway, to raise funds to help needy families.

"In all, funds will be raised to purchase baskets for 4 families selected by The Salvation Army. We encourage the public to attend and bring canned goods for this worthy project."



Yvonne and Rubén Ramos, 1992

### La Familia

(Continued from Page 1)

father's band, Ramos moved on to play with "The Dells" (1972-75) with his uncles Frank and Juan Ramos.

"This was big time action," according to Ramos, "and we opened for many national acts, such as Sunny Ozuna and Joe Bravo, at Lansing's Dell's Lounge. We were the house band and we played Fridays through Sundays. These were great times."

From there, Ramos played in "La Compañía Chicana," "Brown Sugar," and "Electra" (1975-1981).

"I took a 2-year break in the mid-80s and then formed "La Familia." We have been gigging ever since," said Ramos.

Ramos was delighted to see his daughter, Yvonne, join the band as a vocalist in 1989—she was only 14 years of age. "Yvonne went on to blossom into a very talented entertainer. Yvonne has won best female vocalist for 1995 and 1996 at the Midwest Tejano Music Awards (MTMA). I am very proud of her."

Ramos himself won Male

Vocalist of the Year at the MTMA in 1991 as well as Band of the Year in 1992.

Ramos was also part of MTMA's House Band, directed by area musician, Tony Avila, from 1991 through 1996. According to Ramos, "I look forward to the 8<sup>th</sup> Annual MTMA in 2003."

When asked what his fondest memory was, Ramos responded, "When I was a kid I always wanted to play drums for Sunny Ozuna and Jimmy Edwards. This dream became a reality at the MTMA in 1991 and 1992."

Last Saturday, the band held its quinceañera at the Yorkshire Banquet Hall in Toledo. Since its formation, over 17 musicians have performed with "La Familia," some of whom made special appearances as shown on page one of *La Prensa*. [The band is also pictured on page 2 as it appeared in 1993.]

According to Ramos, "These have been great years and I wish to thank all of my fans, friends, and, of course, *mi familia*, for their tremendous support."

Fresh Produce  
Meats "Deli" Spices



Specializing in  
Mexican and Latin  
American Products

2443 Bagley  
Avenue  
Detroit MI 48216  
313-237-0295  
Fax: 313-237-0369

**ATTORNEYS/  
ABOGADOS**

SOUTHWEST LEGAL SERVICES  
LAW OFFICES OF  
ANDREA J. FERRARA  
8941 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-841-6767

The Law Offices of  
Howard, Cherniak, and  
Gupta, P.C.  
Friends to the neighborhood for 20 years. A general practice law firm that specializes in personal injury claims. Located at 1020 Springwells (at the corner of Lafayette), Detroit MI 48209. Initial consultation free of charge. Para una consulta en español, llamen a Griselda Garza o Nereyda Villarreal al. 313-849-0567.

Tatiana Alvarez, Esq.  
Boss & Vitou Co.,  
L.P.A.  
111 W. Dudley Street  
Maumee OH 43537  
419-893-5555

**AUTOMOTIVE**

TAYLOR AUTOMOTIVE DOWNTOWN  
G U A R A N T E E D  
CREDIT APPROVAL  
BEST CARS AT BEST PRICES  
Call 419-241-2264 [English] Call 419-350-8432 [Spanish/Español]  
Toledo OH

AUTO ROUND UP  
USED CARS  
Financing available  
Hours: M-F 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
2 locations to serve you:  
4847 Livernois and 5318 Cabot Streets  
Detroit MI 48210  
313-231-2527/313-846-6800

Royal Collision, Inc.  
Towing, bumping, painting, welding, glasswork.  
32 years serving Detroit.  
8001 Michigan Ave.,  
313-582-1000.  
Se Habla Español.

Northland Collision  
Expert Refinishing &  
Collision Work  
5135-37 Lewis Avenue  
Toledo OH 43612  
419-476-6728

RITE ON AUTO SALES  
Compra y venta 100 car inventory  
Financiamiento garantizado  
Se Habla Español  
6935 Michigan Ave. [6 blocks west of Livernois]  
Detroit MI 48210  
313-297-3333

**BARBER/BEAUTY SALONS**

Violeta's Salon  
Cortes de pelo/Haircuts  
4844 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-841-6551  
Se Habla Español

**COMPUTERS**

AMPLEX INTERNET SERVICE  
\$14.95 per month at  
www.amplex.net  
Toledo OH  
419-720-3635  
Toll free:  
1-888-419-3635  
First month free

**DRIVER'S TESTING**

La Raza Testing  
Examen de Manejo  
Auto y conduccion de  
vehiculos comerciales  
[CDL]  
2944 Junction Ave.  
Detroit MI 48210  
Se habla español por  
Sheila Patiño y Darla  
Gloria. 313-897-1615.

**FASHION**

DELIA FASHION  
Ropa para Damas, Caballeros y Niños  
Lun.-Sab. 10:00 a.m.-9:00 p.m./Dom. 10:00 a.m.-6:00 p.m.  
7910 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-843-6790

GC FASHIONS PLUS  
Fancy lamps, clocks, flowers, curtains, bedspreads, authentic rugs, shoes, 20s, all kinds, all gifts, Christmas.  
3125 Lagrange [ & Park ]  
Toledo OH 43608  
419-243-7162

R O D R I G U E Z  
VAQUERITA  
5698 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-849-0746  
de toda traje; ropa vaquera, botas, exóticos, ropa de bautismo, musica, envíe dinero a México

**FUNERAL HOMES**

SALOWICH & STEVENS FUNERAL HOME - ROBERT J. WERTH, DIRECTOR  
Nuestra familia  
Serviendo su familia  
3833 Livernois  
Detroit MI 48210  
313-894-1334  
877-700-3970

**FURNITURE**

MATTRESS CITY  
1940 Airport Hwy.  
Toledo OH 43609  
Complete bedroom sets; handmade frames; 40-day layaway. Call Jorge, 419-382-7278. We accept credit cards.

**HARDWARE**

VERNOR FERRETERIA  
Do It Best Hardware;  
Specialize in plumbing, electrical, lumber, paint, window repair, and automotive.  
4645 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-843-7777.

**GIFT SHOPS**

Regalitos Especiales  
Regalos para bebé, shower, cobertores; accesorios para Bautizo y Primera Comunión  
4438 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-297-2134  
Se Habla Español/  
Carmen Ruiz dueña

**INSURANCE**

DANIEL GUADARRAMA AGENCY  
Todo el mundo necesita un abogado, un doctor de familia, y un agente de seguros. Para asegurarnos nadie te ayuda mejor que:  
Daniel Guadarrama Agency. Llamame y permíteme ayudarte.  
3171 N. Republic Blvd., Suite 207,  
Toledo OH 43615  
419-704-2589.

**MEDICAL/DENTAL**

Family Care Medical Center - Medical, Dental, & Pediatrics  
5831 West Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-842-8300/313-842-1200 Se Habla Español.  
No appt. necessary

DOCTORA EN MEDICINA  
WANDA VELEZ-RUIZ, M.D.  
4115 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-843-8400  
Office hours: M-F 10:00 a.m. to 6:00 p.m.  
Sat: 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

JOSEPH HARRIS, DDS  
Dentista/odontólogo/frenos/sobre pedido  
Se Habla Español  
2431 West Grand Blvd.  
Detroit MI  
313-895-4300

DENTAL HEALTH GROUP  
Mon-Fri. 8:30 a.m. to 4:00 p.m.  
Emergency Walk-ins  
Daily, 8:30 to 11:00 a.m.  
Most insurance accepted  
3531 Junction SW  
Detroit MI  
313-897-7155

**MEN'S CLOTHING**

Hector's Men's Wear  
5449 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-554-2044  
66 años sirviendo al publico. Visita Hector y familia Lunes a Sábado.

**MEXICAN IMPORT STORES**

XOCH'S IMPORTS  
Authentic Mexican Hand Crafts,  
Great line of gifts, accent pieces, & food products  
Open daily, 11:00 a.m. to 9:00 p.m.  
3437 Bagley Street  
Detroit MI 48216  
313-841-6410

**PHARMACY**

Springwells Discount Pharmacy  
Your Personal Pharmacy  
Fast, friendly service  
Adel Dakhallah, dueña  
2117 Springwells  
Detroit MI  
313-841-8000

**REAL ESTATE**

Julie Picknell  
Charles Reinhart Company Realtors  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline MI 48176  
734-395-8383

**RESTAURANTS/  
BAKERIES**

LUNAS BAKERY II, INC.  
Family owned and operated for 4 generations  
Hot bread daily; flour tortillas; hot tamales; fresh chorizo  
Open 7 days/wk:  
M-Sat, 6:00 a.m. to 9:00 p.m.;  
Sun: 6:00 a.m. to 7:00 p.m.  
5680 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-554-1510  
fax: 313-554-1196

Paul's Pizzeria  
Homemade Pizza, Burgers, Lasagna  
40 years service/We deliver!  
7635 West Vernor Hwy.  
[near Central Ave.]  
Detroit MI 48209  
313-843-1444

**SCHOOLS**

Toledo Academy of Beauty Culture  
Hair, nail, and skin care careers  
Earn \$14-\$20 per hour  
Free brochure  
4801 Lewis Ave.  
Toledo OH 43612  
419-478-6660  
1-888-733-8222.

**SPORTS**

Life Style Soccer  
Todo lo que buscas para fútbol, soccer.  
Marcas Mexicanas y Europeas.  
8220 Michigan Ave. [con Loya]  
Detroit MI 48209  
313-584-8584

**TAX/ACCOUNTING**

Bandera Tax Preparation Service  
1620 Lansing @ W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 313-849-5633  
Gratis: Laser color photo, 8x10.  
Se Habla Español.

For more information on how to place your business in our directory see page 9

**Weekly Horoscope**

BY SEÑORITA ANA

**ARIES: (March 21-April 20)**

Just when you were on a roll, your momentum slows down and everything sputters to a snail's pace. Plan a few outings to spice things up. If you've been holding your feelings back, don't go to the other extreme and express affections intensely.

**TAURUS: (April 21 - May 21)**

You may feel on top of the world, both physically and emotionally—don't take unnecessary risks. Use a close friend as a sounding board for those ideas that have been churning within you for some time. If practical, your ideas will be good.

**GEMINI: (May 22 - June 21)**

Just being your self will be a big asset in the workplace and at home. Your personal finance situation is rosy, be aware of get rich quick schemes, and make sure to think things through completely. Adjust to whatever it is that is bothering you.

**CANCER: (June 22 - July 23)**

Doors will open which will lead to wonderful family, property or household developments. Start the week with your eye fixed on an important target. If you don't concentrate and stick to your resolve, a number of possible distractions will send you off course.

**LEO: (July 24 - August 23)**

Your romantic prospects are likely to enjoy a lively upswing during the weeks ahead, as well as life in general. You will no doubt have more free time for pleasures. The romance theme will continue for some time, but you now have a more realistic view about love.

**VIRGO: (August 24 - September 23)**

A brighter future, concerning career activities, will now be in plain view. Many actions will be related to your income, so plan carefully. There is a fortunate accent on your home and property interests this week, and your personal aims are supported by all.

**LIBRA: (September 24 - October 23)**

Don't push your luck concerning a job or career opportunity. Confidence is good, but what you may be banking on now is not a sure thing. Your efficiency on the job will be noted by a superior. You will receive answers to some questions today.

**SCORPIO: (October 24 - November 22)**

Caution is the keyword. Try not to sound off in the heat of the moment; you will no doubt say things you will later regret. Be careful regarding any transportation plans. You have ideas which will eventually come to fruition, but be practical.

**SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)**

Love and marriage is definitely in the air. If you are already married, you and your partner will share and communicate even more, which will strengthen the rapport within your relationship. If you are presently on the sidelines, you may soon fall in love!

**CAPRICORN: (December 22 - January 20)**

This week may seem long and unduly drawn out. There is trouble everywhere you look, so be aware of what you say and what you do; others may be overly sensitive. Concentrate on doing your best at work, instead of worrying about romantic uncertainties.

**AQUARIUS: (January 21 - February 19)**

Don't take on any more tasks than you can really handle, or you may find yourself feeling totally drained. If there is a problem, you need to speak out and not let negative feelings fester inside. Work on your various friendships this week, people need to know you care.

**PISCES: (February 20 - March 20)**

A family member or friend could use some of your sympathy and quiet understanding this week. You are in tune to a lover's feelings and are appreciated for this fact. Watch out for any mood swings, which may cause you to overdo it with regards to spending or eating and drinking.

**IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY:** You don't make it easy for other people to know you, putting up big walls between you and those around you and wondering why no one tries to get through them. Let others see your fun-loving side.

**DILES QUE LO VISTE EN LA PRENSA ! ESTE PODRIA SER SU ANUNCIO EN LA PRENSA!**



**México Awaits Return of**

**Gloria Trevi**

By MARK STEVENSON  
Associated Press Writer

MÉXICO CITY (AP): Mexicans waited with fascination for the return of 1990s pop icon Gloria Trevi after she agreed to be extradited from Brazil to face charges at home in a sex-abuse case involving teenage girls seeking stardom.

Her return, expected in a

matter of days, was almost certain to contain the mix of overwrought soap-opera and supermarket-tabloid hype that marked her rise to fame and fall from grace.

The country's largest television network Televisa said it was studying the possibility of hiring Trevi to act in a soap opera, and a cartoonist suggested she run for president.

Trevi, her ex-husband Sergio Andrade, and backup

singer Maria Raquenel Portillo were arrested in Rio de Janeiro in January 2000 at the request of Mexican authorities on charges of abducting and raping teenage girls in their care.

The women were accused of recruiting adolescent girls for live-in "musical training" that allegedly included sex with Andrade.

The Supreme Court authorized the trio's extradition in December 2000, but for the last two years defense attorneys have used every legal maneuver available to overturn the ruling.

Brazil's Supreme Court announced on Wednesday evening that Trevi's lawyers have dropped all remaining legal options and asked for her immediate extradition to México, where she faces charges of kidnapping and corruption of minors.

"The soap opera is finally over," Brazilian news media quoted Justice Nilson Naves, president of Brazil's Supreme Tribunal, as saying after Trevi agreed to give up her fight against extradition.

But for México—where the singer first stunned the public with her wild uncombed hair, sexually daring photos and feminist-tinged song—this is just the next episode.

A Brazilian judge was reviewing Trevi's decision to return to México and could make a ruling as early as next

week. México's Justice Department said it had no information on when she would arrive.

Prosecutors in Trevi's home state of Chihuahua promised to treat her "like any other suspect," except for one thing. "We'll be making some special provisions for the news media, which are certain to arrive in large numbers," the prosecutor's spokesman David Díaz was quoted as saying in local news media.

Trevi's mother, Gloria Ruiz, said she was looking for warm winter clothing for her daughter and demanded that Trevi be allowed to keep her 8-month-old son, Angel Gabriel, with her.

The prison-born baby of Trevi and Andrade has lived with Trevi in a Brazilian jail cell for most of his life. It is unclear if he has ever seen his father, who was held in a separate prison.

Andrade and Portillo have not volunteered to return to México and will remain in Brazil to fight extradition.

An editorial-page cartoon in the newspaper Reforma quipped that Trevi's experiences qualified her for a run for the presidency, referring to a comment from President Vicente Fox in November that he hoped the country would have a female leader after his term ends.



¡Cada semana!  
¡Cada domingo!  
¡Escuche LatinoMix!  
1230 AM  
8:00 p.m. till Midnite

Dedication Line:  
419-241-1944

Toledo,  
Ohio



**Attention Advertisers:**

LatinoMix1230 is looking for sponsors for its weekly Sunday night radio show. Call us! Diversify your advertising. Call 419-729-9915 or 870-6565 today!

**PEPE'S DOWNTOWN**

237 S. Erie St. (at the Erie Street Market)  
presents

**"Salsa Mania"**

**The Best in Salsa & Merengue**

with DJ Tony Rios

Every Saturday, beginning Dec. 7  
10:00 p.m. to 2:00 a.m.



Dress to Impress

419-241-8761

**CAMINO REAL**

Mexican Restaurant

"Highly Recommended"  
by La Prensa Newspaper

Check out our  
**Bowling Green restaurant located at**  
**892 S. Main Street, Bowling Green**  
**419-352-5200**



**Honest Homemade Mexican Food**

2500 West Sylvania Avenue • Toledo, Ohio 43613  
419-472-0700 • Fax: 419-472-5044



QUALITY  
CORN & FLOUR  
MEXICAN  
FOOD PRODUCTS



AVAILABLE AT YOUR  
LOCAL GROCERY STORES

Telephone: 419-729-4070

LO MEJOR DE  
MEXICO



Locally owned  
and operated  
since 1974



**Fuel Your Future**  
**Air National Guard**

Looking at Attending College after High School?

For one weekend a month and two weeks a year we offer:

- \* 100% Scholarship Program
- \* \$ 274 per month GI Bill
- \* \$ 350 per month for Special Career Fields
- \* \$ 20,000 Student Loan Repayment Program
- \* Specialized Training Career Fields

Contact the Air National Guard at 1800-708-4068  
or (419) 868-4068

**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
Toledo: *Connection*, 3126 Lagrange Street; live Tejano bands every Fri-Sat. nights, 9:30 p.m. to close; Wed., Thurs., & Sun., DJ music from 8:30 p.m. to close. 419-242-2924.

*Las Palmas Nightclub*, 3247 Stickney Ave; Saturday; 419-476-1363. *Pepe's Downtown*, 237 S. Erie St; *Salsa Mania*, 10:00 p.m. to 2:00 a.m. with DJ Tony Rios, beginning Dec. 7.

**MICHIGAN:**

Detroit: *Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons by Edwin Salazar; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313-849-0900.

*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment with renowned bands; 313-995-4938.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; every Saturday night; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak: Every Tuesday night; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; *Sangria*; doors open at 7 p.m. with free dance lessons at 8 p.m.; 21 and over; proper attire; 586-254-0560.

Every Thursday night; *Sky Club*, DJ Cisco; 248-543-1964.

For listings, contact Rico at: [LatinoMix1230@yahoo.com](mailto:LatinoMix1230@yahoo.com) or call: 419-870-6565 or 313-729-4435.

**Spanglish Radio Programs**

**WCWA 1230 AM LatinoMix 1230** with Yvonne, Tony, & Rico; Toledo, domingo, 8 p.m. to midnight.

**WBGU 88.1 FM Bowling Green**, domingo, 9 a.m. to 2 p.m.

**WFOB 1430 AM** with Sylvester Duran Fostoria, sábado, 4-6 p.m. Domingo, 8:30 to 10 a.m.

**WLEN 103.9 FM Adrian, domingo**, 1 to 4:30 p.m.

**WQTE 95.3 FM Adrian, domingo**, 3 to 8 p.m.

**WLFC 88.3 FM Findlay, viernes**, 6 to 9 p.m.

**WKNZ 680 AM** with Luis Hernández Detroit, lunes a sab., 5 to 7 a.m.

**WCAR 1090 AM Detroit, sábado**, noon to 5 p.m. **domingo**, noon to 4 p.m.



**Locutor y Ventas**  
**Tel: 313-445-2031**  
**313-215-0110**

**Spanish Church Services:**

**Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge  
Toledo, Ohio 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Miér., 7:00 p.m.  
Dom., 11:00 a.m.  
419-385-6418

**First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway  
Toledo, Ohio 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.  
Mier. & Vier., 7:00 p.m.  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Road  
Toledo, Ohio 43609  
Rev. Dr. Alberto Martinez  
Miér., 7:00 p.m.  
Sab., 7:00 p.m.  
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.  
419-381-2648

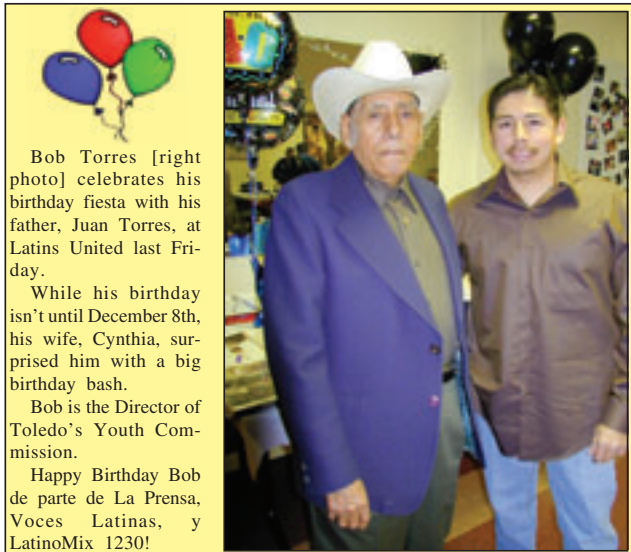
**SS. Peter & Paul**  
728 Guadalupe Street  
Toledo, Ohio 43609  
Fr. Richard Notter  
Dom., 12:00 p.m.  
419-241-5822

**Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
Dom., 1:30 p.m.  
Mar. & Jue., 7:00 p.m.  
734-848-4271

**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Eli Garza  
Estudio Bíblico: Miér., 7:00 p.m.  
Escuela Dominical: 10:00 a.m.  
Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.  
313-894-7755

**Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St. Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

Editor's Note: Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o prensa789@aol.com or fax to 419-255-7700. Gracias.



Bob Torres [right photo] celebrates his birthday fiesta with his father, Juan Torres, at Latins United last Friday.

While his birthday isn't until December 8th, his wife, Cynthia, surprised him with a big birthday bash.

Bob is the Director of Toledo's Youth Commission.

Happy Birthday Bob de parte de La Prensa, Voces Latinas, y LatinoMix 1230!

**La Prensa Calendar of Events**

TOLEDO, OHIO

Beginning Dec. 7, Pepe's Downtown Restaurant, 237 S. Erie St., presents weekly Saturday night "Salsa Mania," with DJ Tony Rios, featuring the best in salsa, merengue, and other Latino rhythms; 10:00 p.m. to 2:00 a.m. Dress to Impress. 419-241-8761.

Sunday, December 8: Public showing of the *Drawing Resistance Road Show* and the *Beehive Collection* at the Collingwood Arts Center, 2413 Collingwood Blvd; works by North American artists including: Carlos Cortez (Chicago), Domitila Dominguez, and Antonio Ramirez. Call 419-244-2787 for details or check the web at: [www.drawingresistance.org](http://www.drawingresistance.org) and [www.beehivecollection.org](http://www.beehivecollection.org).

Sunday, December 8: Happy Birthday Robert Torres, Director of Toledo's Youth Commission!

Thursday, December 12, starting at 6:00 p.m., Pot luck dinner sponsored by the *Spanish American Organization (SOA)* to raise funds to purchase holiday food baskets for 4 needy families selected by the Salvation Army. At the former State Home Savings bank, 902 S. Broadway. Bring your canned goods for this worthy project.

Tuesday, December 31: Celebrate New Years with Hacienda Recording artist, Paul Urbina y La Traicion de Houston; at the SeaGate Convention Centre; also, R&B show in Hall B with The Mix 95.7 FM and a Country Show with K-100 in Hall C.

Three shows for the price of one—\$30 in advance and \$35 at the door. Super prize giveaways all night long. Party favors included. Champaigne toast at midnight. Spend the night at the Radisson Hotel with a package deal of \$98 for two with a special morning breakfast buffet and autograph session with *La Traicion*. Discounts for party of 10 or more; call 419-328-2270.

Editor's Note: Above is a listing of tentative events that are scheduled in your area. If you care to have any Latino event listed, please e-mail to: [LaPrensa@lycos.com](mailto:LaPrensa@lycos.com), or fax to 419-255-7700. Events are subject to change so please call the event in advance.

**MIDNIGHTS**  
125 Oak Street, Toledo, OH  
419-697-0319

**HAPPY HOUR**  
MONDAY - FRIDAY  
4:00 P.M. - 8:00 P.M.

**D.J. TEJANO MUSIC**  
Fri. - Sat. 9:00 p.m. - 2:00 a.m.

*Se Habla Español*  
**Livernois Discount Muffler & Brake Center**

4292 Livernois  
One Block N. of Michigan Ave.  
Detroit, MI 48210

(313) 894-3399  
(313) 894-5580

**FREE ESTIMATES**

*Credit Cards Accepted*  
Mon. - Fri. 8:30 am - 6:00 pm " Sat. 8:30 am - 3:00 pm

**Rachel's Cleaning Services**  
3803 Willys Pkwy.  
Toledo, Ohio 43612

- \* Cleaning/Housekeeping
- \* Weekly, bi-weekly or monthly
- \* Great rates \* Bonded
- \* References available.
- \* Excellent service.

**Call 419-810-7039**

**Norb Kirian**  
**Kirian Mechanical Service, Inc.**  
Your One Stop Call Center

Heating & Air Conditioning - Plumbing  
Refrigeration - Electrical - Boiler  
Restaurant Equipment - Custom Wood Work

Phone (419-242-7539)  
Fax (419) 244-6737

**AUSTIN'S JEWELRY STORE**  
"30% SAVINGS DURING CHRISTMAS SEASON"  
CHRISTMAS IS JUST AROUND THE CORNER

**GET A HEAD START AND SAVE MONEY**  
YOUR SHOPPING EXPERIENCE WITH US  
WILL BE ENJOYABLE AND AFFORDABLE.

**DOWNTOWN TOLEDO**  
520 MADISON AVE (MADISON & HURON)  
SPITZER BLDG.  
**419-243-3337**

The road through life has many twists and turns. We write auto coverage and offer discounts that will keep you driving in the right direction. Call today

**Daniel Guadarrama**  
3171 N. Republic Blvd.  
Suite 207  
Toledo, Ohio 43615  
(419) 704-2589

**TACO ESPECIAL III**  
Dining and Carry Out Mexican Restaurant  
Authentic Mexican Food

**OPEN**  
Monday thru Saturday  
10:00 a.m. to 9:00 p.m.  
Closed Sundays

Your Hosts  
**KIKE & MARGIE CABRERA**  
(734) 240-2591

1096 N. Dixie Hwy.  
Exit 15 off I-75  
Monroe, Michigan

**¿Qué pasa si no estás entrenado?**

Si tienes entre 16 y 24 años de edad, puedes calificar para entrenamiento **GRATIS** con Job Corps - que ofrece vivienda, cuidado médico y dental y la oportunidad de obtener un diploma de escuela secundaria.

**ILLAMA AHORAI**  
**1-888-384-8181**

**Trabaje en Su Domicilio**  
Armando Variedad de Trabajo Manuales.

**No necesita experiencia.**  
\$300 - \$700 por semana  
Llama lunes - sabado  
386-574-6154  
386-860-1052

## El campeón Ricardo López se retiró invicto luego de 18 años

MÉXICO (AP): El mexicano Ricardo «Finito» López, que se coronó por primera vez campeón mundial de boxeo en peso paja al noquear al japonés Hideyuki Ohashi en 1990, decidió el miércoles colgar los guantes y dar por terminada su carrera deportiva que lo mantuvo invicto en 52 peleas durante 17 años.

López, quien fue campeón en las divisiones de peso paja y mínimo en cuatro distintos organismos mundiales, y que actualmente cumplió un año sin exponer el título mínimo de la Federación Internacional de Boxeo (FIB), anunció su retiro la noche del miércoles en una reunión con varios de sus colegas, amigos y la prensa deportiva.

«Mi vida ha sido el boxeo y mi adiós es definitivo», dijo López, quien luego de recibir un par de guantes de su hijo Ricardo, de nueve años de edad, los colgó frente a un Cristo y dio por terminada su

carrera. López cumplió una de las más brillantes carreras dentro del boxeo mundial al lograr 51 victorias y un empate, ante el nicaragüense Rosendo D'Alvarez, a quien en dos peleas posteriores le ganó por palizas.

«Finito» López, que debutó como profesional en 1985, logró 38 triunfos por nocauts e implantó algunas marcas, como la de 26 defensas de sus títulos y 12 años como campeón mundial.

«Ahí les dejo esos números (récorde) para que los superen», dijo López, quien fue acompañado por el ex campeón mundial Julio César Chávez y actual campeón de peso pluma Marco Antonio Barrera.

«Siempre agradezco la palabras de Ricardo de que yo soy el mejor, pero eso no es verdad: el mejor boxeador mexicano es él», dijo Chávez, ídolo del deporte mexicano.

«Ricardo es ejemplo de profesionalismo y será difícil igualar lo que ha hecho», dijo por su parte Barrera.



A la reunión asistieron unas 300 personas, entre las que se encontraba la corredora de 400 metros, la mexicana Ana Gabriela Guevara, quien recientemente ganó la liga dorada de atletismo en Europa.

Entre aplausos, música de mariachi y abrazos de los invitados, López dio por terminada su carrera deportiva.

López fue campeón del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), la Organización Mundial de Boxeo (OMB), la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) y la FIB.

«Hoy terminé todo felizmente y con sus facultades completas», dijo Magdalena López, padre del estelar boxeador de los pesos chicos del mundo.

## Panamá vence a México 12-2 en béisbol

Por LUIS R. VARELA

SAN SALVADOR (AP), nov. 28: Panamá se impuso el jueves a México 12-2 y enfrentará el viernes a Venezuela en el inicio de la serie de cuartos de final en el campeonato de béisbol de los Juegos Centroamericanos y del Caribe.

Los panameños se impusieron por la regla del no-caut en un encuentro abreviado a ocho entradas.

Panamá finalizó segundo en el Grupo B y tendrá que medirse con Venezuela, que cerró la primera ronda con una victoria sobre Antillas Holandesas 7-2.

Venezuela, que concluyó con tres victorias y un revés, concluyó tercero en el Grupo A. Panamá ganó tres partidos y perdió uno ante República Dominicana.

Roberto Gutiérrez inició el carnaval de batazos de los panameños con jonrón solitario en el segundo

episodio y remolcó con doblete otras dos en el tercero, en el que Oscar García también trajo al plato otras dos con un batazo de dos bases.

Los panameños, que batearon 17 inatrapables, lograron las dos carreras del no-caut en el octavo episodio.

Los mexicanos marcaron carreras en la primera y séptima entrada.

No obstante, el manager de Panamá Carlos Heron se expresó disgustado por la inestable ofensiva de su novena y convocó a una sesión de bateo en el estadio tras concluir el juego contra México.

«No estamos bateando y por eso tenemos que realizar prácticas», dijo «Chico» Heron. «El bateo en toda la serie ha sido inestable. No sé si el equipo está cansado por haber jugado en Cuba en la Copa Intercontinental, pero tenemos que mejorar el bateo».

Heron escogió a Jorge Cortez para iniciar el partido

del viernes contra Venezuela. «Nos faltan tres victorias para ganar la medalla de oro y tenemos que empezar por ganarle a Venezuela, que es un buen equipo», dijo Heron a la AP. «Hay que fajarse duro mañana».

El manager mexicano Carlos Sosa también se expresó irritado con el trabajo defensivo de su equipo, que ha cometido 15 errores en tres partidos.

Anunció que ante Nicaragua enviará a la loma a su mejor lanzador, Sergio Mora. «Este no es el béisbol que podemos jugar. El club ha estado muy mal en estas eliminatorias. Esperamos que mejore a partir de mañana que es cuando se inician las series», dijo Sosa.

«Todo el mundo conoce la calidad de la pelota mexicana, pero desgraciadamente no la hemos podido ratificar aquí», dijo.

Entre los traspiés de México en este torneo está la derrota que sufrió ante El Salvador.

## Castro opens Cuban alternative to Central American games

By ANNE-MARIE GARCIA Associated Press Writer

HAVANA (AP): Declaring that Cuba's athletes would not have been safe at the Central American and Caribbean Games, Fidel Castro late Tuesday opened his island's own national games, created as an alternative to the regional event.

Castro said El Salvador, site of the regional games, failed to "offer the least guarantee of the physical and moral integrity of our athletes."

"For reasons beyond our control, we were obligated to suspend participation in an event that our country has never failed to attend," Castro said at the opening ceremony Tuesday night.

Cuba announced last month it would not attend the event because of fears its athletes would be targeted for violence and defection efforts by Cuban exiles.

Earlier this month, Ha-

vana complained that Salvadoran authorities had failed to respond to concerns about the safety of Cuban athletes at the event, and said state security officials had discovered plans to assassinate Vice President José Ramón Fernández, the head of Cuba's Olympic Committee, during his planned visit to El Salvador.

"The organs of intelligence and counterintelligence of Cuba have reported on the dangers of physical aggression to, and even the kidnapping of, Cuban athletes," Cuban sports authorities said on Oct. 26. "The pressures and harassment were to be incessant."

Cuba's Olympic Committee and National Institute of Sports, Physical Education and Recreation also expressed concerns that "the brain washers and the shameless scouts" would pressure Cuban athletes to desert.

Salvadoran officials have denied that Cuba asked them

to offer security guarantees. Salvadoran President Francisco Flores had said "there is no reason" for the cancellation.

The organizing committee for the Central American games had said officials were "surprised and let down by this attitude because we understand that decisions of this nature are not taken from one day to the next, but are largely discussed and thought out."

Cuba's opening ceremony Tuesday featured a colorful parade of hundreds of athletes as about 30,000 spectators looked on.

Osleidys Menendez, world champion in the women's javelin, ignited a flame that will burn until the games end Dec. 8.

State-run television broadcast the ceremony and is planning about 180 hours of live coverage, more than that given to the 2000 Sydney Olympics.

## El Salvador vence a Honduras en béisbol

SAN SALVADOR (AP): El Salvador concluyó el jueves la ronda clasificatoria del campeonato de béisbol de los Juegos Centroamericanos y del Caribe al vencer a Honduras por 4-0.

Los salvadoreños, que ganaron dos partidos y perdieron dos, terminaron en el tercer lugar y se medirán en cuartos de final a Puerto Rico.

Honduras perdió los cuatro partidos y se va a casa.

El juego lo ganó Donald Morgan, quien lanzó siete entradas. Fue relevado por Cristóbal Mancí.

Los locales marcaron una



carrera en el tercer inning y dos en el cuarto.

El lanzador perdedor fue Luis Matamoros Velázquez, quien lanzó tres y dos tercios de entradas.

Los otros partidos de cuartos de final del viernes son México-Nicaragua, Venezuela-Panamá y República Dominicana-Antillas Holandesas.

## Obituaries

FIDENCIO PARRAZ

Fidencio Parraz, 70, passed away Sunday, November 24, 2002. He was preceded in death by his grandson, Angelo.

Surviving is his wife, Concepción Díaz; daughters, Estella (Pedro) Ruiz of Seattle, Washington, Elida (Rudy) Rael of Portland, Oregon, Delia (Richard) Ethridge, Elena Parraz, Linda (Mark) Johnson of Temecula, California, Olga Boleczak, Blanca (Wendell) Goans of Knoxville, Tennessee; sons, David Parraz of Portland, Oregon, Fidencio (Maria) Parraz Jr., Michael Parraz, Rubén Parraz; brother, Ismael Cruz of Mercedes, Texas; 44 grandchildren and 55 great-grandchildren.

## Your first step home... Starts at Harborside Healthcare

We understand how important getting home is to you. That's why the road home begins the moment you come through our doors. Our progressive approach to rehabilitation after your hospital stay addresses every aspect of your well-being. We're conveniently located to serve you. Ask your doctor about Harborside Healthcare... care that's close to home.

- Quality Programs and Services
- Medicare & Medicaid Certified
  - Rehabilitation services - physical, occupational, and speech
  - Admissions 24 hours a day, 7 days a week
  - Short-term and Extended Care
  - Admissions accepted from physician's office, hospital, home, or ER
  - Alzheimer's Care and Hospice-related services

**HARBORSIDE Healthcare**  
FirstStepHome.com

Sylvania 419/82-8875  
Swanton 419/825-1111  
Port Place 419/727-7870

Perryburg 419/666-0035  
Bryan 419/636-5071  
Defiance 419/784-1420

**“Don't miss me at the New Years Dance at the SeaGate Convention Centre”—Paul Urbina of La Traizion.**

**ATTORNEY**

Call Jeff Zilba, attorney at law for you legal needs, including, criminal defense and personal injury. Have Spanish-speaking paralegal. 419-255-1515.

**EMPLOYMENT/ SERVICES**

Fully Qualified; 25 YRS EXPERIENCE; Electric, Carpentry, Plumbing, Heating, Refrigerators, Remodeling; Lic. & insur. 419-242-7539

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

AARON\* Roof, paint, siding & Eaves, windows, plumbing. WEDO ANYTHING! 419-8104243.

AMERICAN Painting. Painting at its finest. Interior; exterior. Free Est. Insured. 419-350-1152.

ATLAS Painting & Powerwashing; Interior/ Exterior. Insured 10% off Sept. 419-727-4633.

E-mail your LaPrensa Classifieds! E-mail Today! reporter@accesstoledo.com

**Pepe's Downtown**  
at the Erie Street Market  
237 S. Erie St.  
presents  
**"Salsa Mania"**  
with DJ Tony Rios  
Every Saturday  
10:00 p.m. to 2:00 a.m.  
beginning Dec. 7  
**Dress to Impress**  
419-241-8761



**For the Best Tamales in town! Hot, mild, or the Plain Jane for los niños. Call Rubén Ramos at 419-255-5007**

**BALL & Son Painting;** Int/Ext., plumbing, dry-wall, carpentry, custom built decks, yard thatching. Free est. Insured & guaranteed. 419-478-2563.

**BLACKTOP INSTALLED** Resurfaced—Repaired —FREE Est. 419-897-9576 or 419-349-1295

**CARPENTERS** With at least 4 years experience in residential rough carpentry. For projects in Ypsilanti, MI. Year-round work. Top wages. 734-777-4401.

**"CONCRETE CONNECTION"** Free estimates. All flat work, small brick 7 block. 50 mile radius of Toledo. Jason. 419-215-4690 or 419-698-4680

**CUSTOM Built** Cabinets & Counter Tops. High Quality & Fair Price! 419-450-9093.

**DEAL with WORKER.** Prices over the phone. Windows. Siding. Roofing. 419-283-8675.

**FISCHER** Multibusiness Opportunities Painting and Remodeling, Free estimates; insured. Jewels by Parkland and Stanley. Home Party Plans. Call 419-877-9928.

**GALE'S** Masonry. We lay anything. Brick, block, stone, concrete, fireplaces. Call Gale at 734-652-0148.

**INTERIOR & EXTERIOR PAINTING** Large or small jobs welcome! Call Network Painting for a free estimate. Call Vern at 419-729-9211 **CALL TODAY!**

Mowing, edging, mulch, tree removal, fertilizing, fall cleanup. Free Est. 419-243-2360.

Pintamos interiores y exteriores. ¡Trabajos grandes u pequeños bienvenidos! Llama al Network Painting por un presupuesto gratis pregunta por Vern @ 419-729-9211. ¡Llama Hoy!

**P&G Lawn Care.** Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

**PHOTOGRAPHER, EXPERIENCED;** non-studio; Weddings, outdoor portraits, and other special occasions. Call Rico at 419-870-6565.

**SANCHEZ ROOFING** Preventive maint; roof repairs; gutters cleaned & repaired; re-roof

shingles; 20 years exp; free estimates and inspections; roof coatings; roof leaks; call Pete Sanchez, 419-787-9612.

**SUPREME Roof** Repair. Leaks, new roofs, gutters, siding. Big/Small. Free est. 419-242-422.

**WOOD'S Tree Service,** Trimming & Removal, Fully Insured, ISA Member, Free Estimates, 419-472-0471

**P&G Lawn Care.** Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

**PERSONALS**

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es p u r a l m a 2 0 2 @yahoo.com.

**WEB DESIGN/ COMPUTERS**

Design and promotion; publishing and media placement; video, TV, & Radio production; Call Jim at OhioMedia, 419-242-8402.

José Manuel Ph: 690-4566 Ph: 690-4567

**AUTOS SUPER EXPRESS**  
702 N. Wheeling St. #D2  
Toledo, Ohio

- Oil Changes • Brake Jobs • Tune Ups
- Carburetors • Electric • Valve Jobs
- Transmission Overhaul

Established 1938

**TEX-MEX TORTILLERIA**  
848 S. Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 241-3486

OPEN 9:00 - 3:00  
CLOSED MONDAY & TUESDAY

**Cuban musician Polo Montanez dead at age 47 after car accident**

HAVANA (AP), Nov. 27: Cuban musician Polo Montanez, whose country-style music was hugely popular throughout Latin America, has died from head injuries suffered in a car crash, his recording company said Wednesday. He was 47.

A spokesman for the Lusafica recording company said Montanez died at a Havana military hospital shortly before midnight Tuesday.

The musician was in a coma after suffering severe head injuries in the Nov. 20 accident. Montanez was driving the car carrying a group of relatives back from a family party when the vehicle collided with a tractor-trailer on a highway outside Havana.

His 25-year-old stepson, Mirel Gonzalez Garcia, was killed and his wife, Adis Garcia, was injured.

Montanez, whose real name is Fernando Borrego, came from a humble, provincial background to become a musical hit three years ago.

He described his song "Guarajo Natural," which topped the charts in Latin America, as a "self-portrait" of a simple country boy who falls in love and enjoys life.

The singer's success began in Colombia in the late 1990's. Later, he toured Latin America and Europe, where he gained a huge following.

**PLACE YOUR BUSINESS IN THE LA PRENSA DIRECTORY**

To be placed in the Directory of businesses and services that service the Latino community contact Paul or Rico at La Prensa: 419-870-6565 or 313-729-4435; or at laprensa@lycos.com. 5-line ad costs \$100, paid in advance, and is published for 26 continuous weeks. Be part of the rapidly growing Latino community and place your business/service in the Directory today!

For over a century, we've helped people achieve their art's desire.

Sign up now for Winter Classes at the Museum's School of Art and Design.

Learn to paint with watercolors. Create beautiful ceramics. Or draw—even if you think you can't. Learn about these and dozens of other classes. Call for a catalogue at 419-255-5007 or email classes@toledomuseum.org.

Classes begin January 15. Download a class catalogue at www.toledomuseum.org. Click on School of Art & Design.

**Welcome to Quality Hispanic TV Programming**

**Upcoming Show: Grupo Intenso**

**VOCES LATINAS CON Tony & Betty Rios**

**"Videos Calientes"**

**Toledo, Ohio**  
Buckeye Cablesystem Channel 8 & 13  
Dual System Channel 21B  
Thursday 10:00 p.m.; Sunday 1:00 p.m..

**Defiance, Ohio**  
DC TV Channel 5  
Tuesday 10:00 p.m.  
Friday 10:00 p.m.

**Cleveland, Ohio**  
TRI-C Channel 52  
Monday 2:00 p.m.; Thursday 4:00 pm

**Bowling Green, Ohio**  
WBGU-TV Channel 24  
Tuesday 8:00 p.m.

**Produced by: Tony Rios Enterprises, Inc.**  
P.O. Box 80146  
Toledo, Ohio 43608  
Telephone: 419-729-9915  
Fax: 425-928-3585  
Email: Rios@voceslatinas.com  
Website: http://www.voceslatinas.com  
**Advertise on Voces Latinas TV Show**

COMPUTER REPAIR SERVICE /SERVICIO DE COMPUTADORA 24 Hours on-site; will beat any price. Hablamos su idioma con ganas. Call Paul or Tim 419-514-3566.

### REAL ESTATE

A-1 Home Buyers will pay cash for your home or lease/purchase it. Fast closings. 419-704-3383.

Local Investor PAYS CASH for Executive Houses, estates, foreclosures. We sell houses too. Toledo and subs. Only. 419-865-8177. Deb or Bob.

FOR SERIOUS HOME BUYERS & SELLERS I represent sellers/buyers for residences in the Ann Arbor/Saline, Michigan area. Call for an appointment, Julie Picknell, realtor, 734-669-4536.

75 ACRES, Middleton Twp./Wood County; City water available. 23 acres 1 mile west of Waterville. 419-392-3109.

### SURVEY TECHNICIAN

The Lucas County Engineer's Office is seeking a Survey Technician to work with its Survey Crew. Primary duties include, but are not limited to, operating a total survey station instrument with computerized data recorder to collect engineering survey information required for drawing sketches, mapping, and construction of public road and drainage improvement projects; operating a variety of other surveying instruments involved in Civil Engineering survey work; using a variety of hand and power tools; and performing a variety of manual labor activities and survey related office work.

Minimum requirements include good knowledge of basic surveying principles, practices, and terminology; good knowledge of instruments used in engineering survey work; good knowledge of general mathematics including some geometry and trigonometry; working skill in the operation of a hand-held data collection computer; a high school education or GED equivalent and two (2) years experience on a survey crew as an instrument operator, of which six (6) months must have included the operation of a data recorder. Survey certification a plus but not required. A combination of education and experience may be considered in lieu of the stated requirements. Must possess a valid State of Ohio driver's license.

Pay range: \$13.64 - \$17.74 per hour contingent upon education, certifications, and experience. Excellent fringe benefit package. Applications are available at the Lucas County Engineer's Office, One Government Center, Suite 870, Toledo, Ohio and at the Road Maintenance Garage at 2504 S. Detroit Avenue, Maumee, Ohio and will be accepted until the end of the business day on Friday, December 6, 2002. The Lucas County Engineer's Office is an Equal Opportunity Employer.



Maria L. Rodriguez-Winter  
Exclusive Agent  
Allstate Insurance Company  
1232 Broadway  
Toledo, OH 43609  
Phone: 419-248-8432  
Fax: 419-242-1087  
Email: m011158@allstate.com  
See Media Expired

Country Home, Perrysburg area, 3BD, 1BA, propane heat, shop, nice yard, \$850 month rent; 419-823-1171.

IBUY HOUSES CASH Any area, Any Condition, Any Price 419-382-5394, 419-509-9854.

### VEHICLES

COBIA '85 22 ft., Must see! At Dock can test drive, \$8,000 OBO. Call 419-350-4494

'97 Suzuki Katana 600cc Motorcycle; 6,000 miles; excellent condition; blue with silver and yellow; \$3,900 OBO; call Dave, 419-841-6843 after 6:30 p.m. Monday-Friday, or weekends.

PORSCHE '01 Boxster 6 spd., Silver, Black leather interior, Soft top, CD, Loaded, 18" Yokohama \$1,000 Extras. 22K, \$46,000. 419-345-9647

A dealer will pay more for your cars and trucks from \$695 to \$5,995 CASH. 419-472-6786.

CHEVY '00 ¾ Ton CARGO VAN, Model 2500 white, really nice! 419-698-3976.

WANTED: CARS, TRUCKS, VANS Running or not. Free Towing. Paying \$100-\$300; negotiable. I need your help! Thanks! 419-867-0375.

BUICK, '92 ROADMASTER; 82,000 miles; everything works; silver with black top; \$6,000; call 419-531-1011.

CHEVY '93, Caprice Classic station wagon; great family car; seats 8, or 3<sup>rd</sup> bench fold down for hauling; 126,000 miles; \$3,200. Call 419-882-0714.

VOLVO '82 F613, car hauler, 6 cyl, turbo diesel, runs good; \$2,500. 419-461-6014.

WINNEBAGO '82; 30ft., Self-contained; \$10,000 OBO; 419-476-8086.

'94 OLDS Silhouette Mini-Van excellent condition; leather interior; 177,000 miles; \$3,000 OBO; call 419-474-1658.

'97 VOLKSWAGON JETTA, 58,000 miles; manual transmission; sun roof; white; alloy rims; power everything; \$8,000; call Dan Parish, 419-392-7633.

### MISCELLANEOUS

BUYING RECORDS & MUSIC MEMORABILIA 50s and 60s, soul, rock, jazz. 419-726-3836 or 800-407-1232

NFL & NCAA FOOTBALL, NASCAR, C O N C E R T S , www.benchwarmers-tickets.com. Call Chris. 419-891-9044. Mention this Ad for \$5 off.

BUILDING NEEDED for a non-profit activity center for organized youth, athletic activities and programs in Toledo area. Call C. Campos at 419-729-2222.

### CHILD CARE

CHILDCARE in Sylvania Home; Reasonable rates; days and eves. 419-882-1635.

I take in childcare in my W. Toledo home; infants to toddlers; exp. & references. Call Nancy at 419-473-9917.

Place your classified ad with Laprensa!



### MADONNA HOMES

722 N. Huron A Housing Community for the Elderly or Handicapped/Disabled Efficiencies or 1 Bedroom. Appliances furnished Utilities included in rent Rent based on Income Applications by Appointment 419-244-3758 Equal Housing Opportunity



### I AM YOUR HANDY MAN

I am seeking work in all areas: such as welding, construction, renovation, carpentry, plumbing, and electrical. Call Tony Ruiz: 419-244-5885.

### \*Apartments\*

2 & 3 Bedrooms Reasonable Rent Please pick up an application at: Westland Gardens 1717 Fielding (on Dorr near Holland-Sylvania) Oakwood Gardens 6844 Oakfield (on McCord near Hill) Greenview Gardens 1151 Pinebrook Pkwy (on Airport Hwy across from Swan Creek Park) Rent based on income Must meet income guidelines & eligibility requirements. Equal Housing Opportunity

### \*Apartments\*

Tudor Arms 3065 Tremainsville (Tremainsville & Alexis area) \*1 & 2 Bedrooms \*Free heat & A/C \*Washington Local Schools \*Security Entrance \*Swimming Pool \*Mini-Blinds \*Appliances \*Laundry Facility \*Vouchers Accepted Call Kimberly at (419) 474-0117 Equal Housing Opportunity

### VICTIM ADVOCATE

#### Women's Center Bowling Green State University

Acts as case manager for female victims of violence on the BGSU campus, or victims who have relationships to the institution. Assists victims through medical, legal, and community offices and makes sure that all resources are made available to them and accessed to assist the victim of a domestic violence. Qualifications: Bachelor's degree in counseling, social work, public health, education or related field. 1 to 2 years experience working as a case manager in public health, family services, agency, hospital, counseling environment, or battered women's center. Excellent oral/written communications skills; networking abilities to create relationships with community and public agencies; empathetic toward individuals in need. Ability to work both evening and weekend hours to accommodate other's needs. Full-time administrative staff position at grade level 13, minimum salary \$31,951, commensurate with education and experience. Full benefit package available including tuition fee waiver. To apply: submit cover letter, resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references postmarked by December 6, 2002, to:

Office of Human Resources  
(Search 02-104)  
Bowling Green State University  
Bowling Green, OH 43403  
(419) 372-2227

(http://www.bgsu.edu/offices/ohr)

BGSU is an AA/EEO employer.

### Señora Montes Consejera espiritual

Especialista en reunire personas separadas. Ayuda familiares, matrimonios, y novios. Ayuda a todas problemas personales. Trabajo garantizado, rapido y muy efectivo.

Consultas de mano, barajas y caracoles. Herbas naturales para dolores, enfermedades y impotencia. Posiones para el amor, amuletos para protección y suerte. Velas preparadas, limpiezas espirituales. Venga sábado y domingo.

National Flea Market  
6408 W. Vernor St  
llama para una cita  
734-513-5438

### ¡GANA DINERO!

¡Empieza a Vender Producto Exclusivo por Catalogo!

¿Ya vendes por catalogo y quieres

AUMENTAR tus ganancias?

¡ APROVECHA!

VENDE: Edredones, Colchas,

Sabanas, Batas y Toallas

¡Llámanos hoy y pide tu catalogo gratis!

1.888.800.4299 / www.homeinabag.com

¡50% OFF en tu primera compra!



EL RANCHO MEXICAN RESTAURANT  
2100 W. State ~ Fremont, Ohio  
419-334-3475

Hours: Sunday-Thursday: 9 a.m. to 9 p.m.  
Friday & Saturday: 9 a.m. to 10 p.m.  
Closed on Wednesday

**Director, Safety and Risk Management  
The University of Toledo**

(Job #1865): Reporting to the Associate Vice President of Facilities Management, the Director will be responsible for all safety and risk management functions including environmental, occupational, biological, fire, radiation, and laser safety as well as insurance and workers compensation. Duties include, but are not limited to, providing leadership and supervision in day-to-day problem solving; assuring compliance with regulations, laws, and codes; proposing and establishing processes, procedures and training for safety and risk management; facilitating campus awareness programs; advising in budget development; implementing property and liability insurance and supervising claims. Qualifications include a Bachelor's degree in safety, risk management, environmental health or related field (Master's preferred), at least eight years of experience in safety and risk management and five years supervisory experience. Applications received by December 13 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), resume, the names and telephone numbers of three professional references to:  
The University of Toledo  
Human Resources Department  
Toledo, OH 43606-3390  
or Fax (419) 530-1490  
or E-Mail: [acarder2@utnet.utoledo.edu](mailto:acarder2@utnet.utoledo.edu)  
Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.



**ST. GEORGE'S  
MANOR**

3716 Hill. Ave.  
A Housing Community for the Elderly or Mobility Impaired. Appliances furnished Utilities included in rent One Bedroom Apartments  
Rent Based on Annual Income  
Applications by Appointment  
Please Call 419-246-4746  
Equal Housing Opportunity



**Obituaries**



**MATIAS E. QUINTERO**

Matias E. Quintero died Saturday morning, November 30, 2002, at her home. She was a homemaker.

Surviving are 6 sons: Aurelio of Glendale, AZ; Abel of Defiance, OH; Jesse of Defiance, OH; Carlos of Defiance, OH; Eduardo of Defiance, OH; & Noe of Sylvania, OH; 5 daughters: Amelia Anderson of Chicago, IL; Irma Medina of Napoleon, OH; Alicia Quintero of Defiance, OH; Mary Landreth of Burleson, TX; & Hilda Quintero of Southbend, IN.

There are 25 grandchildren and 13 great-grandchildren. Matias is preceded in death by her husband, Simitrio J. Quintero; a daughter, Rosita Quintero; brother, José Presas; sisters, Maria Guevara, Teodera Cantu, Marcellena Martínez, Trinidad, San Jaunita, and Leonarda Echavarria.



**La Raza Testing**  
"Driver License Flood Test"  
"Examen de Manos"  
Auto & CDL  
2844 Junction Ave.  
Detroit, MI 48210  
"Se Habla Español"  
Telephone (313) 897-1615  
Fax Line (313) 897-1625

**AFFORDABLE AUTO INSURANCE  
FOR EVERYONE**

No more down payment worries!!

(Over six decades of family experience in helping you.)

**419-243-8786**

Downtown Toledo  
520 Madison Ave.  
(Madison and Huron)  
Spitzer Bldg.



**HELP WANTED  
SALES**

WNWO-TV is seeking an entry-level salesperson. Excellent written and verbal communication skills are required. Valid drivers license required plus computer skills. A minimum of one year outside sales experience preferred. Send cover letter and résumé to: Sue Strayer, Sales Manager, WNWO-TV, 300 S. Byrne Rd., Toledo OH 43615. Deadline: December 6, 2002. No phone calls please. EOE-M/F/H/V.

**Amazing Work  
From Home  
Business**

Full training provided.  
Unlimited \$\$\$  
to be made for those who are serious.  
Toll free:  
1-888-202-6679.

**Building Careers for a Lifetime.**

**--Positions Available--**

Part-Time Customer Service Representatives/Tellers

Fifth Third Bank is looking for professional Customer Service Representatives, committed to exceptional customer service and who will be strong team players. We have opportunities available at various locations throughout the Toledo area.

**Minimum requirements:**

- Minimum 1 year banking or retail/sales experience
- Must have solid work history
- Cash handling experience
- Ability to multi-task and work under pressure
- Flexibility in location and scheduling hours a must

Fifth Third's superior compensation and benefits package includes medical, dental, 401(k), profit sharing, tuition assistance, paid vacation and more!

**Stop by and fill out an application:**

Fifth Third Center  
606 Madison Ave., Downtown Toledo  
7<sup>th</sup> Floor Conference Room  
Monday, December 9 and Tuesday, December 10  
10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Candidates must be at least 18 years of age and have a high school diploma or GED to submit an application.



EOE/M/F/D/V

[www.53.com](http://www.53.com)

AMERICA'S ONLY AUTHENTIC 1890s

**MAGIC-LANTERN  
EXTRAVAGANZA**

Join Us for a Treat from the Victorian Era!

Projected Images  
Live music  
Live drama  
Entertainment for all ages!

Thursday, December 12  
3-4 p.m. and 6:30-7:30 p.m.

McMaster Center  
Main Library • 325 Michigan St.



For more information,  
call 419-259-5207



# Full Page Kogers Ad